



## CENNIK USŁUG W ROAMINGU MIĘDZYNARODOWYM W OFERCIE CYFROWEGO POLSATU

Niniejszy Cennik usług w roamingu międzynarodowym w ofercie Cyfrowego Polsatu (dalej: Cennik) został wydany i obowiązuje Abonentów i Użytkowników usług telekomunikacyjnych świadczonych przez spółkę pod firmą Cyfrowy Polsat S.A., korzystających z usług telekomunikacyjnych poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Niniejszy Cennik jest jedynym dokumentem regulującym zakres usług telekomunikacyjnych Cyfrowego Polsatu w roamingu międzynarodowym i wysokość opłat za te usługi.

Cyfrowy Polsat S.A. oznacza spółkę z siedzibą w Warszawie, adres: 03-878 Warszawa, ul. Łubinowa 4a, zarejestrowaną w Sądzie Rejonowym dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000010078, NIP 796-18-10-732, REGON 670925160, o kapitale zakładowym 13 934 113,44 zł, w pełni wpłaconym.

### Informacje ogólne:

Zasady dostępu do usługi roamingu międzynarodowego dla Abonentów i Użytkowników zostały zamieszczone na stronie internetowej [www.cyfrowypolsat.pl](http://www.cyfrowypolsat.pl). Abonent lub Użytkownik usług telekomunikacyjnych świadczonych przez Cyfrowy Polsat S.A., korzystający z roamingu międzynarodowego, jest gościem w sieci operatora zagranicznego. Z tego faktu wynikają odmienne, niż na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zasady naliczania opłat za usługi telekomunikacyjne.

Cyfrowy Polsat zastrzega, iż możliwość wykonywania połączeń i innych usług w roamingu międzynarodowym może być w części krajów ograniczona. Lista sieci i krajów, w których można korzystać z usług w roamingu międzynarodowym dostępna jest na stronie internetowej [www.cyfrowypolsat.pl](http://www.cyfrowypolsat.pl).

W szczególnych przypadkach, niezależnych od Cyfrowego Polsatu, nastąpić może opóźnienie w przekazywaniu danych od operatorów zagranicznych, wówczas opłaty za usługi wykonane w roamingu międzynarodowym mogą być uwzględnione i rozliczone w kolejnych okresach rozliczeniowych.

Wykonywanie połączeń wychodzących oraz wysyłanie wiadomości SMS i MMS w roamingu międzynarodowym musi być poprzedzone numerem kierunkowym kraju lub terytorium do którego wykonywane jest połączenie wychodzące, bądź wysyłana jest wiadomość SMS lub MMS.

Połączenia na numery niewymienione w niniejszym Cenniku mogą być zablokowane.

Cyfrowy Polsat zastrzega sobie prawo do zablokowania możliwości korzystania z usług telekomunikacyjnych w roamingu międzynarodowym w przypadku osiągnięcia przez rachunek telefoniczny Abonenta korzystającego z promocyjnej usługi „Abonament pod kontrolą” lub usługi „Limit” limitu należności, ustalonego przez Abonenta w ramach tych usług. Wszelkie usługi promocyjne oferowane przez Cyfrowy Polsat, nieuwzględnione w niniejszym Cenniku, nie są dostępne w roamingu międzynarodowym.

Z dniem 1 lipca 2010 r. zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady w każdym cyklu rozliczeniowym obowiązuje limit wydatków na transmisję danych w Roamingu dla krajów Unii Europejskiej w kwocie 250 zł z VAT. Usługa jest bezpłatna.

Przy naliczaniu opłat Cyfrowy Polsat ustala jako minimalną opłatę kwotę 1 grosz bez VAT. Opłaty wyższe niż 1 gr bez VAT zaokrąglane są zgodnie z zasadami arytmetyki, tj. kwoty do 0,5 gr bez VAT pomijają się, a 0,5 gr bez VAT i więcej zaokrągla się do pełnego grosza netto.

Podatek VAT od usług telekomunikacyjnych wynosi 23%. Opłaty za każde połączenie są zaokrąglane do pełnego grosza w górę.

W zakresie nieregulowanym niniejszym Cennikiem stosuje się odpowiednio postanowienia: Cennika usług telekomunikacyjnych w ofercie abonamentowej Cyfrowego Polsatu S.A. oraz Cennika usług telekomunikacyjnych w ofercie Telefon Cyfrowego Polsatu (w zakresie dotyczącym Abonentów), Cennika usług telekomunikacyjnych w ofercie przedpłaconej Cyfrowego Polsatu S.A. (w zakresie dotyczącym Użytkowników), Regulaminu świadczenia usług telekomunikacyjnych przez Cyfrowy Polsat S.A.

### Zakres usług. Tabele opłat:

Opłata za połączenie głosowe wykonane w roamingu międzynarodowym zależy od strefy roamingowej, odpowiadającej krajowi bądź terytorium w którym znajduje się Abonent lub Użytkownik oraz strefy roamingowej, do której wykonywane jest połączenie (zgodnie z Tabelą za połączenia głosowe wychodzące i przychodzące w roamingu międzynarodowym).

Opłata za połączenie głosowe odebrane w roamingu międzynarodowym zależy od strefy roamingowej, odpowiadającej krajowi bądź terytorium, w którym znajduje się Abonent lub Użytkownik (zgodnie z Tabelą opłat roamingowych za połączenia głosowe wychodzące i przychodzące w roamingu międzynarodowym).

Ilekcóż w Cenniku mowa o opłatach w Strefie Euro, należy rozumieć opłaty w roamingu regulowanym, w rozumieniu Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 544/2009 z dnia 18 czerwca 2009 r. zmieniającego Rozporządzenia (WE) NR 717/2007 PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 27 czerwca 2007 r. w sprawie roamingu w publicznych sieciach telefonii ruchomej wewnątrz Wspólnoty oraz zmieniające dyrektywę 2002/21/WE w sprawie wspólnych ram regulacyjnych sieci i usług łączności elektronicznej.

### Tabela opłat za połączenia głosowe wychodzące i przychodzące w roamingu międzynarodowym

Połączenie wychodzące ze strefy:	Opłata za minutę połączenia w roamingu <sup>2) 4) 5)</sup>					Cena za minutę połączenia odebranego w roamingu <sup>1) 3)</sup>
	Do Polski	Do strefy A (strefa Euro i inne kraje)	Do Strefy B	Do Strefy C	Do Strefy D	
Strefa A (strefa Euro oraz inne kraje)	1,81 zł z VAT	1,81 zł z VAT	6 zł z VAT	9 zł z VAT	12 zł z VAT	0,74 zł z VAT
Strefa B	6 zł z VAT	6 zł z VAT	6 zł z VAT	9 zł z VAT	12 zł z VAT	6 zł z VAT
Strefa C	9 zł z VAT	9 zł z VAT	9 zł z VAT	9 zł z VAT	12 zł z VAT	6 zł z VAT
Strefa D	12 zł z VAT	12 zł z VAT	12 zł z VAT	12 zł z VAT	12 zł z VAT	12 zł z VAT

<sup>1)</sup> Opłaty za połączenia przychodzące w ramach strefy A (Strefa Euro oraz inne kraje należące do strefy Euro) naliczane są za każdą sekundę połączenia

<sup>2)</sup> Opłaty za połączenia wychodzące w ramach strefy A (Strefa Euro oraz inne kraje należące do strefy Euro) naliczane są za każdą sekundę połączenia, po pierwszych 30 sekundach połączenia.

<sup>3)</sup> Opłaty za połączenia przychodzące ze strefy B, C i D naliczanie są za każdą rozpoczętą minutę połączenia. Czas połączenia zaokrąglany jest do pełnej minuty w górę.

<sup>4)</sup> Opłaty za połączenia wychodzące ze strefy B, C i D lub do strefy B, C i D naliczanie są za każdą rozpoczętą minutę połączenia. Czas połączenia zaokrąglany jest do pełnej minuty w górę.

<sup>5)</sup> Opłata za połączenia na numery specjalne jest równa sumie opłaty za połączenie głosowe wychodzące w roamingu do Polski inicjowane ze strefy roamingowej, z której połączenie jest nawiązywane i opłaty za połączenie z numerem specjalnym zgodnie z obowiązującym Użytkownika lub Abonenta cennikiem usług telekomunikacyjnych w ofercie Cyfrowego Polsatu.







### Pozostałe usługi w roamingu międzynarodowym

Usługi dodatkowe	
Odebranie połączenia z Poczty Głosowej CP	Opłata jak za połączenie głosowe odebrane w roamingu międzynarodowym, zgodnie z niniejszym cennikiem
Połączenie z Poczta Głosowa CP (+48 699003333, 3333) <sup>18)</sup>	Opłata jak za połączenie głosowe wychodzące w roamingu międzynarodowym, zgodnie z niniejszym cennikiem
Połączenie do COK (+48 699002222, 2222) <sup>18)</sup>	Suma opłat za połączenie głosowe wychodzące w roamingu międzynarodowym, zgodnie z niniejszym cennikiem i opłaty za połączenie do COK zgodnie z Cennikiem usług telekomunikacyjnych w ofercie Cyfrowego Polsatu, obowiązującym Abonenta lub Użytkownika <sup>19) 20)</sup>
Połączenie - doładowanie konta prepaid (+48 699001111, 1111) <sup>18)</sup>	Suma opłat za połączenie głosowe wychodzące w roamingu międzynarodowym i opłaty za połączenie z numerem doładującym konto prepaid, zgodnie z Cennikiem usług telekomunikacyjnych w ofercie Cyfrowego Polsatu, obowiązującym Abonenta lub Użytkownika <sup>19) 20)</sup>
Połączenie z numerem alarmowym 112	Bezpłatne
Przekierowanie połączenia (bezwarunkowe) <sup>13)</sup>	Bezpłatne <sup>14)</sup>   Opłata jak za połączenie głosowe na numer przekierowany <sup>15)</sup>
Przekierowanie połączenia (warunkowe) <sup>16)</sup>	Suma opłat za odebrane połączenie głosowe w roamingu międzynarodowym zgodnie z niniejszym cennikiem i opłaty za połączenie głosowe w roamingu międzynarodowym na numer docelowy, zgodnie z Cennikiem usług w ofercie Cyfrowego Polsatu, obowiązującym Abonenta lub Użytkownika <sup>22)</sup>
Połączenie konferencyjne <sup>17)</sup>	Opłata jak za połączenie głosowe wychodzące bądź przychodzące w roamingu międzynarodowym, zgodnie z cennikiem usług w roamingu międzynarodowym
Biuro Numerów (+48 699002913, 2913) <sup>18)</sup>	Suma opłat za połączenie głosowe wychodzące w roamingu międzynarodowym, zgodnie z niniejszym cennikiem i opłaty za połączenie z Biurem Numerów zgodnie z Cennikiem usług w ofercie Cyfrowego Polsatu, obowiązującym Abonenta lub Użytkownika <sup>19) 20)</sup>
Połączenie – informacyjny serwis głosowy cenami dotyczący opłat za usługi w roamingu międzynarodowym na terytorium krajów UE (+48 699438119)	Bezpłatne <sup>21)</sup>
Wiadomość SMS pod numer 1212 (Pakiet TV za 50% ceny)	Suma opłat za wysłanie SMS w roamingu międzynarodowym zgodnie z niniejszym cennikiem i opłaty za wysłanie SMS zgodnie z Cennikiem usług w ofercie Cyfrowego Polsatu, obowiązującym Abonenta lub Użytkownika
Wiadomość SMS pod numer 2222 <sup>18)</sup>	Suma opłat za wysłanie SMS w roamingu międzynarodowym zgodnie z niniejszym cennikiem i opłaty za wysłanie SMS zgodnie z Cennikiem usług w ofercie Cyfrowego Polsatu, obowiązującym Abonenta lub Użytkownika
Wiadomość SMS pod numer 1111 (doładowanie telefonu) oraz 8080 (dostęp do Portalu Mobilnego)	Opłata jak za wiadomość SMS w roamingu międzynarodowym, zgodnie z niniejszym cennikiem

<sup>13)</sup> Przekierowanie natychmiastowe dla wszystkich rodzajów połączeń lub sytuacji gdy telefon jest wyłączony.

<sup>14)</sup> Przekierowanie na numer: Poczty Głosowej Cyfrowego Polsatu (3333, +48 699 003 333).

<sup>15)</sup> Przekierowanie na dowolny numer; inny niż numer Poczty Głosowej Cyfrowego Polsatu (3333, +48 699 003 333).

<sup>16)</sup> Przekierowanie warunkowe występuje w sytuacji gdy: telefon jest zajęty, nie odpowiada (nie odbiera) lub jest poza zasięgiem.

<sup>17)</sup> Opłata za każdy numer uczestniczący w połączeniu konferencyjnym. W jednym połączeniu konferencyjnym może uczestniczyć maksymalnie 5 numerów MSISDN.

<sup>18)</sup> Połączenia i SMS na numery skrócone realizowane w wybranych krajach. W przypadku braku możliwości skorzystania z połączenia z numerem skróconym zaleca się skorzystanie z numeru pełnego. Opłaty za połączenia z numerami skróconymi odpowiadają opłatom jak za połączenia z numerem pełnym.

<sup>19)</sup> Dotyczy połączeń w strefie B, C oraz D. Opłaty uwzględniają sposób naliczania rozmowy do Polski zgodnie z niniejszym cennikiem oraz sposób naliczania połączenia określony w Cenniku usług w ofercie Cyfrowego Polsatu.

<sup>20)</sup> Opłata za połączenie ze strefy A odpowiada opłacie jak za połączenie głosowe do Polski, określone w Tabeli opłat za połączenia głosowe wychodzące i przychodzące w roamingu międzynarodowym.

<sup>21)</sup> Połączenie bezpłatne w Polsce oraz w Roamingu międzynarodowym w strefie A. Połączenia wykonane w pozostałych stref, płatne zgodnie z niniejszym cennikiem.

<sup>22)</sup> Przeniesienie połączenia na numer Poczty Głosowej Cyfrowego Polsatu (+48 699003333, 3333) w strefie A (strefa Euro oraz inne kraje) jest BEZPŁATNE.

Niniejszy Cennik obowiązuje od dnia 24.05.2011 r. do odwołania.

